

E16 - The Elleetaro Squad Defeats the Ogre!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

*An enemy called Battamonda appeared
from the Undergu Empire.*

[00:15] ---

We tried our hardest to protect Skyland,

[00:18] ---

but the Ranborg was really strong.

[00:21] ---

*Then, Captain Shalala
lent us her strength,*

[00:25] ---

*and we somehow managed
to purify the Ranborg.*

[00:28] ---

*But the King and Queen
were put under a spell, and fell asleep!*

[00:35] ---

Sora!

[00:42] ---

Hmm... I see...

[00:45] ---

That must have been rough.

[00:47] ---

I mean, this Battamonda guy
really bugs me.

[01:05] ---

Ellee.

[01:09] ---

Have some tea.

[01:10] ---

Grandma.

[01:12] ---

Why is the Undergu Empire
attacking Skyland?

[01:15] ---

Damaging the city,

[01:17] ---

breaking everyone's hearts...

[01:20] ---

They're the worst!

[01:21] ---

Yes.

[01:24] ---

I did a lot of research.

[01:29] ---

Skyland and the Undergu Empire
are like light and shadow.

[01:34] ---

*A long time ago, war raged
between these opposite countries,*

[01:38] ---

they have not interacted since.

[01:41] ---

But why are they attacking Skyland now,
and targeting Princess Ellee?

[01:47] ---

I examined many documents,

[01:50] ---

but I didn't find an answer.

[01:52] ---

Oh...

[01:54] ---

But there's one thing!

[01:57] ---

I learned how to lift the curse
from the King and Queen!

[02:02] ---

You did?

[02:03] ---

It appears when a Ranborg is purified.

[02:06] ---

Kira Kira Energy.

[02:09] ---

If you collect it with the Mirror Pad,

[02:13] ---

I can make a medicine
that lifts the curse.

[02:17] ---

Isn't that great, Princess!

[02:19] ---

She says we might be able
to wake up your Papa and Mama!

[02:24] ---

Papa... Mama...

[02:26] ---

Yes, yes!

[02:31] ---

Papa!

[02:33] ---

-Mama!
-P-Princess!

[02:35] ---

Sorry, you can't understand
everything yet huh?

[02:40] ---

There, there!

[02:42] ---

This is no time for moping!

[02:45] ---

First, we have to bring back
Ellee-chan's smile!

[02:48] ---

Alright!

[02:49] ---

Ah! I know just the thing
to make a kid happy.

[02:54] ---

The thing?

[02:56] ---

(Sky-High Fly)

[02:56] ---

Sky-High Fly

[02:59] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[02:59] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[03:04] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[03:04] ---

Let's go to a broader world!

[03:09] ---

Precure
(harebare sukai)

[03:09] ---

Precure
(Shiny sky)

[03:12] ---

(hareruya sukai)

[03:12] ---

(Sunny blue sky)

[03:15] ---

(Fly High)

[03:15] ---

(Fly High)

[03:18] ---

ameagari ni niji no purizumu

[03:18] ---

Rainbow prism after the rain

[03:23] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[03:23] ---

The sky tells us something's beginning

[03:28] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[03:28] ---

I reach out to see what it is

[03:33] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[03:33] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[03:37] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[03:37] ---

Quickly, catch, catch!

[03:39] ---

zetsubou wo koete

[03:39] ---

Overcoming despair,

[03:44] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[03:44] ---

We'll become stronger

[03:48] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[03:48] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[03:51] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[03:51] ---

Take off
(With wings of courage)

[03:53] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[03:53] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[03:59] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[03:59] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[04:04] ---

michi no sekai miraizu wa

[04:04] ---

The unknown world and the future

[04:06] ---

kanousei de ippai

[04:06] ---

Are full of possibilities

[04:09] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[04:09] ---

We're friends linked together

Under the same sky

[04:14] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[04:14] ---

Continue tomorrow, miracles!

[04:16] ---

Hero Girl Sky! Precure

[04:16] ---

Hero Girl Sky! Precure

[04:30] ---

The Elleetaro Squad Defeats the Ogre!

[04:35] ---

LITTLE RED RIDING HOOD

[04:35] ---

Something like this.

[04:39] ---

Um, if you want picture books,

I brought lots back from Skyland too.

[04:45] ---

We're not going to just read them,

we'll make the story into a Puppet Play.

[04:49] ---

I've been learning about it at school.

[04:53] ---

Look, I made this in class!

[04:55] ---

So cute!

[04:57] ---

It kind of looks like you.

[05:00] ---

It's like, Princess Ageha, right?

[05:03] ---

A play with puppets...

[05:05] ---

Sounds like fun!

[05:07] ---

What story do you like, Ellee-chan?

[05:08] ---

LITTLE RED RIDING HOOD

THE OGRE'S BIRTHDAY

[05:11] ---

LITTLE RED RIDING HOOD

[05:11] ---

How about this? Or this?

[05:12] ---

CINDERELLA

[05:15] ---

Ellee?

[05:17] ---

How about this story?

[05:19] ---

I don't know what it's about,
but the cover is giving hero vibes!

[05:22] ---

MOMOTARO

[05:24] ---

That's *Momotaro!*

[05:26] ---

-Ellee! Ellee!

-Wow...

[05:29] ---

Ellee-chan is interested!

[05:29] ---

MOMOTARO

[05:32] ---

What's it about?

[05:34] ---

Momotaro

[05:36] ---

*is the story of Momotaro, who is born from
a peach found in a river by an old woman.*

[05:41] ---

*His friends the Dog, Monkey, and Pheasant
go with him to Onigashima,*

[05:47] ---

*and they retrieve the villagers' treasure
that was stolen by the ogres.*

[05:52] ---

Wow! The Dogs, Monkeys, and Pheasants
of this world are powerful!

[05:57] ---

W-Well, in this story anyway.

[06:00] ---

Okay!

[06:01] ---

Let's make some puppets!

[06:04] ---

Yeah!

[06:24] ---

Papa...

[06:32] ---

Alright!

Time for the Puppet Play to begin!

[06:36] ---

Ellee?

[06:38] ---

Once upon a time, a little cloud
came floating down to earth.

[06:44] ---

-Huh?

-Wasn't it a peach?

[06:46] ---

Yeah!

[06:48] ---

I changed things a bit!

[06:51] ---

And then,

[06:52] ---

The cloud opened with a plop,
and a lively Elleetaro came out!

[07:00] ---

Elleetaro?

[07:02] ---

Yes! She was born from a cloud!

[07:04] ---

Elleetaro!

[07:06] ---

Ellee!

[07:08] ---

Elleetaro drank milk,
and grew big and strong.

[07:13] ---

But one day, Elleetaro's beloved
Princess Ageha

[07:17] ---

was kidnapped by an ogre.

[07:19] ---

Princess Ageha?

[07:21] ---

Yes! I already have the puppet after all.

[07:24] ---

Oh no! Help me, Lord Elleetaro!

[07:29] ---

The story has changed a lot.

[07:32] ---

Help!

[07:34] ---

Ellee!

[07:37] ---

Ellee! Ellee, Ellee!

[07:40] ---

What? You're going to Onigashima
to rescue your beloved Princess Ageha?

[07:40] ---

BEST IN JAPAN

[07:45] ---

Ellee!

[07:46] ---

Well, then! You'd better bring these!

[07:50] ---

Ellee-la-la-la! Ellee-la-la-la!

Ellee-la-la--

[07:55] ---

Wait there, woof!

[07:57] ---

It's hero time, woof!

[08:00] ---

Give me a Cloud Bread!

[08:02] ---

Then I'll go with you to Onigashima, woof!

[08:05] ---

Ellee!

[08:07] ---

Elleetaro, Elleetaro!

[08:10] ---

Wait there, ook!

[08:12] ---

If you give me a Cloud Bread,
I'll go with you to Onigashima, ook!

[08:17] ---

That would be great, woof!

[08:20] ---

Ellee!

[08:21] ---

Elleetaro, Elleetaro!

[08:25] ---

-Hey there!
-Ook?

[08:27] ---

Wait up, chirp!

[08:30] ---

I'll be the princess' knight!

[08:33] ---

She's not the princess,
she's Elleetaro, ook.

[08:36] ---

Oh! So she is, chirp.

[08:38] ---

Ellee!

[08:40] ---

Elleetaro, Elleetaro!

[08:43] ---

With your basket of Cloud Bread!

[08:47] ---

As the four travelled,

[08:49] ---

they laughed and sometimes fought.

[08:52] ---

They got to know each other,
and became friends.

[08:57] ---

Finally, Elleetaro and the gang
reached the port.

[09:04] ---

Far across the sea, they could see it!

[09:06] ---

Onigashima!

[09:09] ---

On Onigashima were the ogres who attacked
the village and kidnapped Princess Ageha.

[09:25] ---

That's... Onigashima!

[09:28] ---

I have a bad feeling about this.

[09:31] ---

It's like the Undergu Empire.

[09:36] ---

Ellee...

[09:37] ---

Elleetaro. I'll do anything for you.

[09:41] ---

N-No matter who the enemy is.

[09:44] ---

I'll fight!

[09:47] ---

Me too. The people who make everyone sad,

[09:51] ---

I can never let them win!

[09:53] ---

I have to become a strong and proud hero!

[09:59] ---

Like her.

[10:03] ---

Captain Shalala.

[10:11] ---

Everyone...

[10:19] ---

What's wrong? Ellee-chan!

[10:21] ---

Did something scare you?

[10:25] ---

It's okay, it's okay.

[10:27] ---

Anxious feelings are contagious,
aren't they?

[10:38] ---

Sorry, Ellee-chan!

[10:40] ---

We wanted to make her smile.

[10:43] ---

I couldn't control my own feelings.

[10:46] ---

I was naive!

[10:48] ---

Elleetaro is fine!

[10:50] ---

See?

[10:52] ---

Ellee...

[10:56] ---

Ellee!

[10:58] ---

Well, let's head for Onigashima again!

[11:02] ---

Okay!

[11:07] ---

So this is Sorashido City.

[11:10] ---

-Alright! Here we go!

-You can do it!

[11:14] ---

Over there, right?

[11:17] ---

Graah!

[11:20] ---

Not bad!

[11:22] ---

I've come to play!

[11:24] ---

Precures.

[11:35] ---

Finally, Elleetaro and the gang
arrived at Onigashima.

[11:39] ---

Hey ogres!

Return Princess Ageha to Elleetaro!

[11:44] ---

Ellee!

[11:51] ---

Who goes there!

[11:54] ---

He's too big, ook!

[11:55] ---

He's like a big mountain, chirp!

[11:58] ---

So you're the famous
Elleetaro and friends!

[12:02] ---

Huh! I'll see how strong you are!

[12:06] ---

I'll go first, woof!

[12:23] ---

Ellee?

[12:25] ---

S-Sorry, Ellee-chan!

[12:27] ---

N-Naive!

[12:29] ---

I got carried away!

[12:31] ---

Ellee?

[12:32] ---

I'll fix it now.

[12:35] ---

Look!

[12:36] ---

It's alright, Princess!

[12:39] ---

Ellee...

[12:45] ---

Ellee-chan.

[12:49] ---

Sora.

[12:53] ---

Mashio...

[12:57] ---

Tchubasa...

[13:00] ---

Ageha!

[13:04] ---

Baa!

[13:07] ---

Ellee-chan!

[13:09] ---

You said, "Mashiro!"

[13:12] ---

The princess!

[13:14] ---

Said my name!

[13:21] ---

In the end she's the one cheering us up!

[13:25] ---

Yeah!

[13:26] ---

We wanted Ellee-chan to feel better.

[13:30] ---

But we were the ones who were down.

[13:36] ---

But if we work together,
we can defeat the ogre--

[13:39] ---

I mean, Battamonda and the Ranborgs,
and protect Ellee-chan!

[13:43] ---

Then we'll be able to return to Skyland!

[13:47] ---

It's okay! I'm sure of it.

[13:50] ---

Yeah!

[13:52] ---

Ellee!

[13:53] ---

I guess we no longer need the Puppet Play.

[14:00] ---

Everyone?

[14:01] ---

We have a call from Skyland!

[14:06] ---

*I heard about the King and Queen
from Mrs. Yoyo.*

[14:10] ---

Skyland is alright.

[14:12] ---

Everyone is working hard to move forward
with hope in our hearts.

[14:16] ---

Your job is to care for the princess!

[14:19] ---

Of course!

[14:25] ---

Ellee!

[14:33] ---

Whoa! What?

[14:34] ---

They're my bird friends.

[14:41] ---

Bird messengers?

[14:42] ---

What? In the park?

[14:46] ---

Ah, you're finally here.

[14:49] ---

I was getting tired of waiting.

[14:51] ---

Battamonda!

[14:53] ---

That's Battamonda?

[14:56] ---

I mean, Ellee-chan.

I think we should go home.

[14:59] ---

Ellee, Ellee!

[15:01] ---

I see.

[15:02] ---

You to want be with us.

[15:04] ---

You've come for the princess haven't you?

[15:06] ---

No, my goal is...

[15:10] ---

all of you Precures!

[15:14] ---

C'mon! Undergu Energy!

[15:25] ---

Ranborg!

[15:34] ---

Ranborg!

[15:36] ---

Let's go!

[15:37] ---

Okay!

[15:43] ---

Sky mirage!

[15:46] ---

Tone connect!

[15:53] ---

Soaring change!

[15:56] ---

Sky!

[16:05] ---

Sparkle hop!

[16:13] ---

Fresh step!

[16:21] ---

Bright jump!

[16:43] ---

Blue sky soaring to infinity!

[16:47] ---

Cure Sky!

[16:53] ---

Gentle light soaring softly!

[16:56] ---

Cure Prism!

[17:02] ---

Courage soaring high!

[17:05] ---

Cure Wing!

[17:10] ---

Ready...! Go!

[17:15] ---

Soaring Sky! Precure!

[17:22] ---

Ranborg!

[17:27] ---

Ran! Borg!

[17:31] ---

Are you okay?

[17:33] ---

Thank you very much!

[17:35] ---

Ranborg!

[17:37] ---

Don't even try!

[17:40] ---

Sky! Wing!

[17:41] ---

Yes!

[18:00] ---

Ranborg!

[18:10] ---

Everyone!

[18:11] ---

Ellee!

[18:19] ---

Ah, what a mess!

[18:22] ---

It looks just like Skyland.

[18:26] ---

The King and Queen are down,

[18:28] ---

the Captain of the Guards
has also disappeared.

[18:32] ---

Weaklings are so pitiful!

[18:37] ---

No.

[18:41] ---

Skyland is...

[18:42] ---

not weak at all!

[18:45] ---

Everyone is working hard to move forward
with hope in their hearts.

[18:50] ---

That...

[18:52] ---

counts for us too!

[18:54] ---

We'll keep moving forward!

[18:57] ---

Everyone...

[19:01] ---

Sky! Prism! Wing!

[19:07] ---

Ellee-chan!

[19:09] ---

Princess!

[19:13] ---

I'll tell you something.

[19:15] ---

No matter what hope you have,

[19:17] ---

it means nothing in the face of strength.

[19:20] ---

Get them! Ranborg!

[19:22] ---

Ranborg!

[19:27] ---

Ranbo...

[19:28] ---

Sparkle!

[19:28] ---

...rg!

[19:30] ---

Ra-ra!

[19:32] ---

We still

[19:33] ---

have a lot we can do!

[19:35] ---

Ran-borg!

[19:38] ---

With even a little bit of light!

[19:41] ---

Ranborg!

[19:43] ---

The light of hope
makes our hearts and fists...

[19:45] ---

invincible!

[19:48] ---

Ra-ra!

[19:50] ---

Ranborg!

[19:51] ---

Now!

[20:03] ---

Sky Blue!

[20:08] ---

Prism White!

[20:25] ---

Precure! Updraft Shining!

[20:33] ---

I've been purified!

[20:41] ---

Mirror Pad!

[20:49] ---

Okay!

[20:55] ---

I can't believe it!

How could I lose to such weaklings?

[20:59] ---

I swear I'll bring you to your knees!

[21:03] ---

Stare...

[21:05] ---

Oops!

[21:06] ---

Look what I did there.

[21:08] ---

Your fierce fighting was wonderful.

[21:12] ---

I'll come see you again!

[21:13] ---

Battamon-mon!

[21:21] ---

Thank you, Ellee-chan!

[21:23] ---

We're always getting
cheered up by Ellee-chan!

[21:26] ---

Ellee!

[21:28] ---

Ellee, Ellee!

[21:32] ---

Do you want to walk?

[21:33] ---

Ellee!

[21:35] ---

Ellee-la-la-la! Ellee-la-la-la!

[21:40] ---

It's Elleetaro!

[21:42] ---

-Let's go!

-Yeah!

[21:44] ---

I'll stay by your side always!

[21:46] ---

Elleetaro, Elleetaro!

[21:50] ---

With your basket of Cloud Bread!

[21:54] ---

Won't you give me one?

[21:58] ---

What should we make for dinner?

[22:01] ---

Hamburger steak?

[22:03] ---

Croquettes?

[22:04] ---

And Cloud Bread too!

[22:06] ---

Ellee!

[22:17] ---

Today it's me, Cure Wing!

[22:20] ---

Everyone, dance together with me.

[22:37] ---

Yay! What a sunny sky

[22:37] ---

yattane! harewataru sora

[22:40] ---

Our dreams, our hopes,

[22:40] ---

yume mo negai mo

[22:42] ---

All of them might come true in this blue

[22:42] ---

kanaechau you na BLUE

[22:44] ---

Turn on the mic in your heart

[22:44] ---

haato no maiku ON shite

[22:47] ---

Let's sing the melody of hope

[22:47] ---

kuchizusanjao! kibou merodi

[22:52] ---

If we share today's happiest feelings,

[22:52] ---

kyouichi tanoshii kimochi shea shiaetara

[22:56] ---

Our hearts and doors will open

[22:56] ---

kokoro+tobira hiraku

[22:59] ---

Oh no! Can't stop my excitement!

Let's harmonize our smiles!

[22:59] ---

matte! wakuwaku tomaranai!!

egao mo hamoro!

[23:04] ---

Come on, my friends

[23:04] ---

Come on my friends

[23:07] ---

In the usual town, our everyday life,

[23:07] ---

itsumo no machi itsumo no mainichi

[23:14] ---

you guys are here, it's a miracle

[23:14] ---

soko ni minna ga iru mirakuru wa

[23:19] ---

It's my treasure!

[23:19] ---

takaramono!

[23:22] ---

Everybody, go! Hirogarism

[23:22] ---

Everybody Go! hirogarizumu

[23:25] ---

Put your hand on mine,

And make the link longer

[23:25] ---

te to te kasane rensashiteku

[23:29] ---

Your warm hearts grow my infinite courage

[23:29] ---

poka poka omoiyari de

sodatta yuuki wa mugendai

[23:35] ---

Find icons with positive feelings

[23:35] ---

pojitibu na aikon ga mejirushi

[23:40] ---

I want to know more about this vast world

[23:40] ---

motto shiritai! hirogaru sekai

[23:44] ---

Let's soar up into the blue sky

[23:44] ---

aozora e to saa habatakou

[23:48] ---

To connect Precure Smiling!

[23:48] ---

tsunageruyo Precure Smiling!

[23:56] ---

BATON PASS

[23:56] ---

Me, a relay runner?

[23:58] ---

Mashiro, that's amazing!

[24:00] ---

But... I'm not as fast as you, Sora...

[24:03] ---

We're all cheering you on!

[24:05] ---

I'm sure you can do it!

[24:08] ---

Soaring Sky! Precure

[24:10] ---

"The Great Baton Pass!

Mashiro's Intense Relay"

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:53:34 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:53:34 UTC by whimsee